



ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
+49 (0) 6221 701 607
+49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support
+49 (0) 6221 701 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen
Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung
Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning
Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance
The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

Nettoyage
Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien
L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

ABB i-bus® KNX

2CDG941048P0002



Geräte-Anschluss

- 1 DE
 ① Einspeisung, Anschluss getrennter Phasen möglich
 ② Eingangs- und Ausgangsklemmen (Schraubklemmen)
 ③ Schildträger
 ④ KNX Programmierfläche und rote Programmier-LED
 ⑤ Busanschlussklemme

Geräte-Beschreibung

Der Universal-Dimmaktor UD/S 2.300.2 kann zwei Leuchtingruppen mit je 300 W maximaler Leistung dimmen. Wenn nur ein Kanal betrieben wird, erhöht sich die Anschlussleistung auf 500 W. Durch die geringe Mindestleistung von 2 W eignet er sich für den Anschluss unterschiedlichster Leuchtenarten. Das Gerät verfügt über zwei unabhängige Ausgangskanäle. Der Betrieb von Glühlampen, 230V-Halogenlampen oder Niedervolt-Halogenlampen an elektronischen oder konventionellen Transformatoren ist möglich.

Technische Daten (Auszug)

Betriebsspannung	über ABB i-bus® KNX
Laststromkreise	2, gedimmt
Ausgangsleistung	300 W / VA maximal 500 W, wenn nur ein Kanal in Betrieb ist
Minimale Last	2 W
Betriebstemperaturbereich	-5°C bis 45°C
max. Verlustleistung	4,5 W (bei Nennlast)
Anschlussklemmen	Schraubklemmen
Anzugdrehmoment	0,6 Nm

Anschlussquerschnitt 0,2 ... 4 mm² feindrahtig, 2x (0,2...2,5 mm²)

0,2 ... 6 mm² eindrahtig, 2x (0,2...4 mm²)

Schutzart IP 20 nach DIN EN 60529

Schutzklasse II nach DIN EN 61140

Überspannungs-kategorie III nach EN 60 664-1

Verschmutzungsgrad 2 nach EN 60 664-1

Luftdruck Atmosphäre bis 2.000 m

Geräteschutz Überlast- und Kurz schlussschutz

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingeschäften für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse.

Die Verbindung zum KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme. Gemäß EN 60669-1 ist nur ein 1-phägiger Betrieb zulässig!

Hinweis bei Verwendung von Fehlerstrom-schutzschaltern und Sicherungautomaten mit abschaltendem Neutralleiter

Alle 4 Neutralleiteranschlüsse sind geräteintern miteinander verbunden. Bitte beachten Sie dies, wenn Sie die Kanäle separat absichern möchten!

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS 2V1.3).

Für die Programmierung in der ETS3 ist die entsprechende VD3-Datei zu verwenden.

O

Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise

Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Bei 1-kanaligem Betrieb kann es im Fehlerfall zu Rückspannungen an den Klemmen des zweiten Kanals kommen.

O

A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.com/knx.



Important notes

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!

O

Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le site www.abb.com/knx.



Remarques importantes

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !

Connection

- 1 EN
 ① Incoming supply, connection of separate phases is possible
 ② Input and output terminals (screw terminals)
 ③ Label carrier
 ④ KNX programming button and red programming LED
 ⑤ Bus connection terminal

Device description

The universal dimmer actuator UD/S 2.300.2 can dim two groups of lights with 300 W max. load each. When only one channel is operated, the connected load is increased to 500 W. The low minimum load of 2 W makes this unit suitable for connecting the most varied types of lights. The unit is equipped with two independent output channels. The operation of incandescent lamps, 230 V halogen lamps or i.v. halogen lamps with electronic or conventional transformers is possible. The identification of the type of load is automatic provided this has been pre-set in the parameters. Both channels are independent of one another.

Raccordement des appareils

- 1 FR
 ① Alimentation, raccordement de phases séparées possible
 ② Bornes d'entrée et de sortie (bornes à vis)
 ③ Support de plaque
 ④ Touche de programmation et DEL rouge de programmation KNX
 ⑤ Borne de raccordement du bus

Description des appareils

L'acteur-variateur universel UD/S 2.300.2 peut actionner deux groupes de luminaires d'une puissance maximale de 300 W chacun. En cas d'utilisation d'un seul canal, la puissance connectée passe à 500 W. Grâce à la puissance minimale réduite de 2 W, il est adapté au raccordement de différents types d'éclairage. Cet appareil dispose de deux canaux de sortie indépendants. L'utilisation de lampes à incandescence, de lampes halogènes 230 V ou de lampes halogènes basse tension sur des transformateurs électroniques ou conventionnels est possible. La détection du type de charge se fait automatiquement dans la mesure où cette fonction est

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Technical data (excerpt)

Operating voltage	via ABB i-bus® KNX
Load circuits	2, dimmed
Output load	300 W / VA, 500 W max. when only one channel is in operation
Minimum load	2 W
Operating temperature range	-5°C to 45°C
Max. power loss	4,5 W (at rated load)
Terminals	Screw terminals
Tightening torque	0,6 Nm
Connection cross-section	0,2 ... 4 mm ² fine-wire, 2 x (0,2 ... 2,5 mm ²), 0,2 ... 6 mm ² fine-wire, 2 x (0,2 ... 4 mm ²)
Type of enclosure	IP 20 in accordance with DIN EN 60529

Safety class II, DIN EN 61140 compliant

Overvoltage category III according to EN 60 664-1

Pollution degree 2 according to EN 60 664-1

Atmospheric pressure Atmosphere up to 2,000 m

Device protection Overload and short-circuit protection

Installation

The device is designed for installation in distribution boxes and small housings for quick mounting on 35 mm support rails (DIN EN 60715 compliant). Ensure proper access to the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair.

Connection

The electrical connections are made via screw terminals. The terminals are identified on the housing.

The connection to the KNX is made via the supplied bus terminal.

Note concerning the use of residual-current circuit breakers and automatic circuit breakers with a disconnecting neutral conductor.

All 4 neutral conductor connections are interlocked internally.

Please bear this in mind if you want to protect the channels separately!

Commissioning

Use the Engineering Tool Software (ETS2 V1.3 or higher) to assign the physical address. Make sure you use the VD3 file when programming in ETS3.

O

son utilisation, son contrôle, son inspection, sa maintenance et sa réparation.

Raccordement

Le raccordement électrique se fait via des bornes à vis. La description des bornes se trouve sur le boîtier.

La connexion à KNX s'effectue avec la borne de connexion du bus fournie.

Remarque en cas d'utilisation d'interrupteurs de protection contre les courants de court-circuit et de coupe-circuits automatiques avec conducteur neutre à déconnexion.

Les 4 raccordements du conducteur neutre sont tous reliés les uns avec les autres en interne.

Veuillez prendre cela en compte si vous souhaitez protéger les canaux séparément !

Mise en service

La saisie de l'adresse physique ainsi que le réglage des paramètres se font avec l'Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS 3.0e). Pour la programmation dans l'ETS3, il faut utiliser le VD3-File correspondant.



Remarques importantes

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

Aansluiting van het apparaat

1

NL

- ① Voeding, aansluiting van aparte fasen mogelijk
- ② Ingangs- en uitgangsklemmen (schroefklemmen)
- ③ Bevestiging typeplaatje
- ④ KNX programmeertoets en rode programmeer-LED
- ⑤ Bus-aansluitklem

Beschrijving van het apparaat

De universele dimactor UD/S 2.300.2 kan twee lampgroepen dimmen met telkens 300 W maximaal vermogen. Indien slechts één kanaal in gebruik genomen is, verhoogt het aansluitvermogen op 500 W. Dankzij het lage min. vermogen van 2 W is het apparaat ideaal geschikt voor de aansluiting van de meest uiteenlopende soorten lampen. Het apparaat is voorzien van twee onafhankelijke uitgangskanalen. Het is mogelijk gloeilampen, 230 V halogeelampen of laagvolt-halogeelampen aan te sluiten op elektronische of gewone transformatoren.

Collegamento dell'apparecchio

1

IT

- ① Alimentazione, possibilità di collegamento di fasi separate
- ② Morsetti di ingresso e di uscita (morsetti a vite)
- ③ Portatarghetta
- ④ Tasto di programmazione KNX e LED di programmazione rosso
- ⑤ Morsetto di collegamento del bus

Descrizione dell'apparecchio

L'attuatore universale di regolazione UD/S 2.300.2 è in grado di regolare due gruppi di lampade, ognuno con massimo 300 W di potenza. Se è in funzione un solo canale, la potenza allacciata aumenta fino a 500 W. Grazie alla bassa potenza minima di 2 W, l'attuatore è adatto per il collegamento di tipi diversi di lampade.

L'apparecchio possiede due canali di uscita indipendenti. È possibile il funzionamento di lampade ad incandescenza, di lampade alogene a 230 V o di lampade alogene a bassa tensione collegate a trasformatori elettronici o convenzionali.

Conexión del aparato

1

ES

- ① Posibilidad de alimentación, posibilidad de conectar fases separadas
- ② Bornes de entrada y salida (bornes roscados)
- ③ Portarrotulós
- ④ Tecla de programación KNX y LED rojo de programación
- ⑤ Borne de conexión a bus

Descripción del aparato

El actuador universal de regulación lumínica UD/S 2.300.2 puede regular la luz de dos grupos de lámparas con una potencia máxima de 300 W cada uno. Si se utiliza un solo canal, la potencia conectada aumenta a 500 W. Debido a la baja potencia mínima de 2 W, es apropiado para conectar tipos muy diferentes de lámpara.

El aparato dispone de dos canales de salida independientes. Es posible conectar a transformadores electrónicos o convencionales lámparas incandescentes, bombillas halogenadas de 230 V o bombillas halogenadas de baja tensión.

Anslutning instrument

1

SE

- ① Huvudström, anslutning av skilda fas är möjlig
- ② Ingångs- och utgångsklämmor (skruvklämmor)
- ③ Skythållare
- ④ KNX programmeringsknapp och röd programmeringsdiod
- ⑤ Bussklämma

Beskrivning, instrument

Universaldimmeraktor UD/S 2.300.2 kan dimma två belysningsgrupper med vardera 300 W maximal effekt. Anslutningseffekten ökar till 500 W när endast en kanal används. Tack vare den låga minimieffekten på 2 W är anslutning av olika belysnings typer lämplig. Instrumentet har två oberoende utgångskanaler. Användning av glödlampor, 230V-halogenlampor eller lågenergi-halogenlampor med elektroniska eller vanliga transformatörer är möjlig.

De herkenning van het type belasting geschiedt automatisch, indien de desbetreffende parameters ingesteld zijn. Beide kanalen zijn onafhankelijk van elkaar. Zij kunnen worden aangesloten op verschillende fasen en met verschillende types belasting in gebruik worden genomen. Bij de aansluiting van laagvolt-halogenlampen is het aan te bevelen om gebruik te maken van ABB transformatoren.

Teknische gegevens (uiteksel)

Bedrijfsspanning	Via ABB i-bus® KNX
Belastingsstroom-circuits	2, gedimd
Uitgangsvermogen	300 W / VA max. 500 W, indien slechts één kanaal in gebruik genomen is
Min. belasting	2 W
Bedrijfstemperatuurbereik	-5°C tot 45°C
Max. verliesvermogen	4,5 W (met nominale belasting)
Aansluitklemmen	Schroefklemmen
Aanhaalmoment	0,6 Nm

Doorsnede aansluitdraad	0,2 ... 4 mm² fijndraads, 2x (0,2...2,5 mm²), 0,2 ... 6 mm² fijndraads, 2x (0,2...4 mm²)
Beschermingsgraad	IP 20 volgens DIN EN 60529
Beschermklasse	II volgens DIN EN 61140
Overspannings-categorie	III conform EN 60 664-1
Vervuilingsgraad	2 conform EN 60 664-1
Luchtdruk	Atmosfeer tot 2.000 m
Apparaatbeveiliging	Beveiliging tegen overbelasting en kortsluiting

Montage

Het apparaat is geschikt voor de montage in verdelers of kleine behuizingen ter snelbevestiging op 35 mm draagrails, conform DIN EN 60715. De toegankelijkheid van het apparaat moet worden gegarandeerd om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparaties te waarborgen.

Sezione di collegamento

0,2 ... 4 mm², conduttore flessibile, 2x (0,2...2,5 mm²), 0,2 ... 6 mm², conduttore rigido, 2x (0,2...4 mm²)

Tipo di protezione IP 20 a norme DIN EN 60529

Classe di protezione II a norme DIN EN 61140

Categoria di sovrattensione III a norma EN 60 664-1

Grado di sporcizia 2 a norma EN 60 664-1

Pressione aria Atmosfera fino a 2.000 m

Protezione dell'apparecchio protezione contro il sovraccarico ed il cortocircuito

Montaggio

L'apparecchio può essere montato in distributori o in piccoli quadri elettrici con fissaggio rapido su guide di supporto da 35 mm a norme DIN EN 60715. Deve essere assicurata l'accessibilità

Conexión

La conexión eléctrica se efectúa mediante bornes rosados. Las denominaciones de los bornes se indican en la superficie de la caja.

La conexión al KNX se efectúa mediante el borne de conexión a bus, que acompaña al aparato.

Observación al usar interruptores del circuito de fallos de conexión a tierra y microdisyuntores limitadores de corriente con conductor neutro que se desconecta.

Todos las 4 conexiones del conductor neutro están unidos entre sí dentro del aparato.

Por favor téngalo en cuenta en caso de que quiera asegurar los canales por separado!

Montaje

El aparato es apropiado para montaje en distribuidores o cajas pequeñas para fijación rápida en regletas de montaje de 35 mm, según DIN EN 60715. Debe estar garantizado que el aparato queda accesible para ponerlo en funcionamiento, para fines de ensayo y los necesarios trabajos de inspección, mantenimiento y reparación.

Skyddsklass

II enligt DIN EN 61140

Överspänning-kategori III enligt DIN EN 60664-1

Nedsmutsningsgrad 2 enligt DIN EN 60664-1

Lufttryck Atmosfär upp till 2.000 m

Instrumentskydd Överlast- och kortslutningsskydd

Montering

Detta instrument är lämpad för integrering i fördelare eller små chassin för snabbmontering på 35 mm hattskena enligt DIN EN 60715. Tillgängligheten till instrumentet för drift, kontroll, inspektion, underhåll och reparation måste säkerställas.

Anslutning

Elektrisk anslutning sker via skruvklämmor. Klämornas beteckning finns på chassis. Anslutningen till KNX sker via medlevererad bussklämma.

Skyddsart

IP 20 enligt DIN EN 60529

Aansluiting

De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van schroefklemmen. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing.

De verbinding met de KNX vindt plaats via de bijgesloten busaansluitklem.

Aanwijzing voor het gebruik van aardlekschakelaars en automatische zekeringen met uitschakelende nulleider.

Alle 4 nulleideraansluitingen zijn in het apparaat met elkaar verbonden.

Houd hiermee rekening wanneer u de kanalen apart wilt beveiligen!

Inbedrijfstelling

De toekenning van het fysieke adres en het instellen van de parameters geschiedt met behulp van de software ETS3 (Engineering Tool Software; vanaf versie ETS 3.0e). Maak gebruik van het passende VD3 bestand om de programering in ETS3 tot stand te brengen.

O

Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.com/knx.

Belangrijke aanwijzingen

Waarschuwing! Let op, gevarende spanning!

Installatie alleen toegestaan door elektricien. Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging!

O

I dati tecnici dell'apparecchio, che possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.com/knx., offrono una descrizione dettagliata dei parametri e della relativa messa in funzione.

Indicazioni importanti

Avvertenza! Tensione pericolosa! Fare installare solo da un elettricista qualificato. Per quanto riguarda la progettazione e l'installazione di impianti elettrici è necessario osservare le norme, le prescrizioni e le disposizioni relative.

- Proteggere l'apparecchio durante il trasporto, la conservazione e il funzionamento da umidità, sporcizia ed eventuali danneggiamenti!

O

Una descripción detallada de la parametrización y puesta en servicio las puede encontrar en los datos técnicos del aparato. Estos se encuentran listos para su descarga en Internet bajo www.abb.com/knx.

Observaciones importantes

¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. En la planificación e instalación de instalaciones eléctricas se deberán respetar las normas, directivas y disposiciones existentes.

- Proteger el aparato en el transporte, almacenamiento y servicio frente a la humedad, suciedad y daños.

O

En utförlig beskrivning av parametrar och idräftagande finns i den tekniska dokumentationen för apparaten. Denna information kan hämtas på www.abb.com/knx.

!**Viktiga upplysningar**

Varning! Farlig spänning! Installation får endast utföras av en elektriker. Vid planering och upprättande av elektriska anordningar måste gällande normer, riktlinjer, föreskrifter och bestämmelser beaktas.

- Skydda apparaten från fukt, smuts samt skador vid transport, lagring och drift.

- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen de gespecificeerde technische gegevens!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in een gesloten behuizing (verdeler)!

Reinigen

Verontreinigde apparaten kunnen worden gereinigd met een droge doek. Indien dat niet voldoende is, kan een enigszins met zeepsop bevochtigde doek worden gebruikt. Gebruik in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij beschadiging (bijv. door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

Als het apparaat wordt geopend, vervalt het recht op garantie!

- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità ai dati tecnici specificati!
- Utilizzare l'apparecchio solo in alloggiamenti chiusi (quadro di distribuzione)!

Pulizia

Pulire gli apparecchi sporchi con un panno asciutto. Se questo non dovesse bastare, è possibile utilizzare un panno leggermente inumidito con una soluzione di sapone. Non utilizzare mai sostanze o soluzioni corrosive.

Manutención